

La revitalisation urbaine au cœur de votre quartier !

Cohésion sociale et vie collective

Stadsvernieuwing in jouw wijk !

Sociale samenhang en samenleven



St Gilles Gillis



CHÈRES HABITANTES, CHERS HABITANTS, BESTE BEWONERS,

À travers cette brochure, nous tenions à vous présenter les actions de soutien menées tant par les associations que les services communaux dans le cadre des activités de cohésion sociale et de vie collective développées au sein du Contrat de Rénovation Urbaine ROI (CRU). Ce nouveau programme de rénovation urbaine, mené par la Région, a la particularité et la force de se partager sur une partie du territoire des communes de Forest et de Saint-Gilles. Ces projets, portés conjointement – grâce à des subsides régionaux –, touchent des domaines aussi variés que la jeunesse, la culture, la petite enfance ou encore l'agriculture urbaine...

Nous souhaitons, bourgmestres et échevins de la Rénovation Urbaine, travailler de manière intercommunale, afin de créer des liens entre les quartiers, avec et entre les associations, et ce, avec et pour les habitants de nos communes !

Bonne lecture,

Via deze brochure willen we je informeren over de acties die verenigingen en gemeentediensten voeren ter ondersteuning van de activiteiten rond sociale samenhang en samenleven, die we binnen het Stadsvernieuwingscontract KONING (SVC) op touw hebben gezet. Het typische, en tegelijk ook de grote kracht van dit nieuwe programma rond stadsrenovatie die wordt gedragen door het Gewest, is dat het gespreid ligt over het grondgebied van de gemeenten Vorst en Sint-Gillis. Onze beide gemeenten zetten hun schouders onder deze projecten - dankzij gewestsubsidies -, die zich richten op uiteenlopende domeinen zoals stadslandbouw, jeugd, cultuur het jonge kind, stadslandbouw...

Als burgemeesters en als schepenen bevoegd voor Stadsrenovatie streven we naar een gemeenteoverschrijdende samenwerking, om in het belang van de inwoners uit ons beide gemeenten, de banden tussen wijken, met en tussen verenigingen aan te halen!

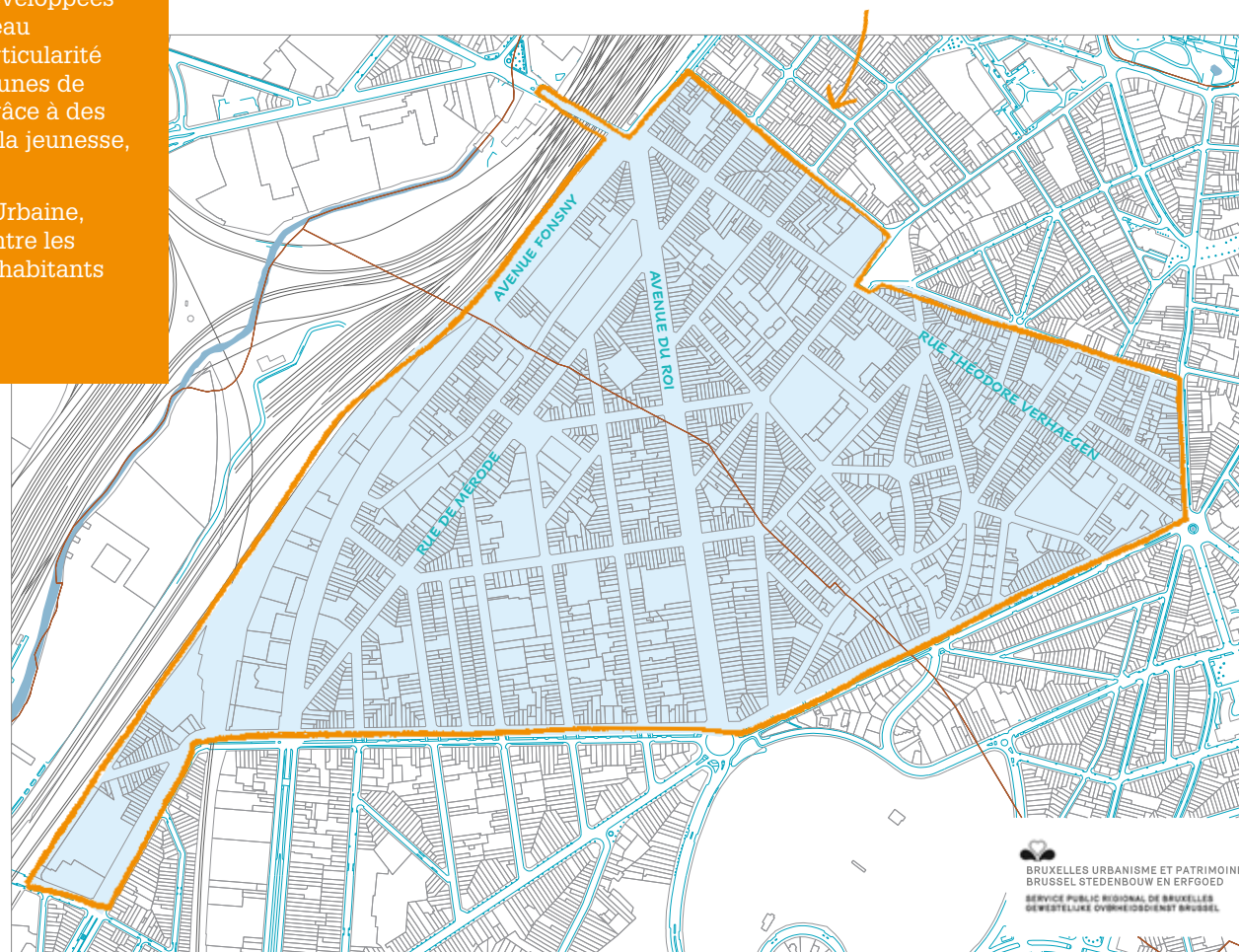
Veel leesplezier,

Bourgmestres *Burgemeesters*
St-Gilles *Gillis* : **Charles PICQUÉ**
Forest *Vorst* : **Stéphane ROBERTI**

Échevins de la Rénovation Urbaine
Schepenen bevoegd voor Stadsrenovatie
St-Gilles *Gillis* : **Willem STEVENS**
Forest *Vorst* : **Charles SPAPENS**



PÉRIMÈTRE DU CONTRAT DE RÉNOVATION URBAINE ROI
PERIMETER STADSVERNIEUWINGSCONTRACT KONING



Hors les muren !

Initié par le WIELS, le BRASS et la Maison des Cultures de Saint-Gilles, *Hors les muren !* fera naître des rencontres et des projets culturels, artistiques et participatifs, principalement dans l'espace public.

Hors les muren! is een initiatief van het WIELS, de BRASS en het Huis van Culturen van Sint-Gillis en wil behalve ontmoetingen, ook culturele, artistieke en participatieve projecten op touw zetten, vooral in de openbare ruimte.

DOELSTELLINGEN

- **Culturele en artistieke** projecten met en voor een doelgroep met weinig voeling voor het culturaanbod zoals tieners, en tegelijk bestaande projecten in de kijker plaatsen
- **Synergieën en participatieve methodologie** waardoor alle (culturele en socio-culturele) partners kunnen samenwerken
- **Kunst in de openbare ruimte** om de openbare ruimte nieuw leven in te blazen, samen met bewoners, kunstenaars, verenigingen... zodat ze zich die ruimte toe-eigenen en opvrolijken



OBJECTIFS

- **Des projets culturels et artistiques** avec et pour les habitants du quartier, notamment les adolescents, tout en valorisant les projets existants
- **Des synergies et méthodologies participatives** permettant à tous les partenaires (culturels et socioculturels) de travailler ensemble
- **De l'art dans l'espace public** afin de le redynamiser en invitant les habitants, artistes, associations... à se l'approprier et à l'égayer



SUBSIDE / SUBSIDIE

300 000,-€

INFO

Daphna Krygier :

daphna@wiels.org

0478 41 52 83

www.horslesmuren.be

facebook.com/horslesmuren

instagram.com/horslesmuren_cru



© Francesca Saraco

Public cible
Habitants
et jeunes

Doelgroep
Bewoners
en jongeren

Planning

2020

Interventions artistiques participatives dans l'espace public

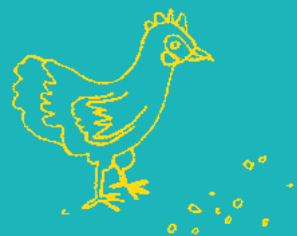
Participatieve artistieke interventies in de openbare ruimte

De koninklijke kip

La petite poule du ROI

Portée par les services Développement durable de Forest et Saint-Gilles, *La petite poule du Roi* souhaite favoriser l'agriculture urbaine pédagogique, en reconnectant l'homme à la nature et à ses bienfaits, tout en créant du lien social et une vie de quartier collective.

De koninklijke kip is een initiatief van de diensten Duurzame ontwikkeling van Vorst en Sint-Gillis en wil niet alleen de pedagogische stadslandbouw promoten door de mens opnieuw in contact te brengen met de natuur en haar heilzame werking, maar ook sociale banden smeden en een collectief buurtleven op gang brengen.



OBJECTIFS

- Installer **2 poulaillers collectifs** de quartier et d'autres chez les particuliers
- Planter des **graminées dans l'espace public**, en large bande pour créer une « bande nourricière » pour l'avifaune
- Construire et animer **un four à pain** de quartier (site de l'Imprimerie)
- Favoriser le retour des moineaux - **installer de nichoirs**
- Organiser des **ateliers, animations et formations** sur ces thématiques destinées à un large public

SUBSIDE / SUBSIDIE

100 000, -€

INFO

Maison Eco Huis, St-Gilles Gillis
Amout Vandamme :
avandamme@stgilles.brussels
Service Développement durable de Forest
Dienst Duurzame ontwikkeling van Vorst
Judith Charlier :
jcharlier@forest.brussels -
02 348 17 39



Public cible
Habitants du
périmètre
et écoles

Doelgroep
Bewoners van
de perimeter
en scholen

DOELSTELLINGEN

- **2 collectieve kippenhokken** in de wijk plaatsen en tevens bij particulieren
- Brede stroken **grassen in de openbare ruimte** aanplanten waar vogelsoorten voedsel vinden
- Het bouwen en beheren van **een broodoven in de wijk** (site van de drukkerij)
- De mussen terug naar de stad lokken - **nestkastjes bouwen**
- **Workshops, animaties en opleidingen** organiseren rond deze thema's bestemd voor een brede doelgroep

Planning

Automne Herfst 2020

Tournée de spectacle 'Le four à bois, la caravane passe' - espaces publics et écoles primaires
Reeks voorstellingen rond de broodoven 'Le four à bois, la caravane passe' - publieke ruimte en scholen

Hiver Winter 2020

Placement de nichoirs et balades découverte moineaux
Plaatsen nestkastjes en geleide wandelingen rond mussen

Printemps Lente 2021

Plantation de bande nourricière
Aanplanten graan- en bloemenstrook

Printemps/Été Lente/Zomer 2021

Installation des poulaillers collectifs + animations
Installatie collectieve kippenrennen + animaties

2022

Installation des poulaillers individuels
Installatie individuele kippenrennen

MJ²-zéro frontière

Porté par la Maison des Jeunes de Forest et la Cité des Jeunes de Saint-Gilles, ce projet vise à décloisonner et améliorer le cadre de vie des jeunes (12-26 ans) en augmentant l'offre d'activités et en donnant à ces derniers les outils pour participer concrètement à la vie de leur quartier.

Dit project is een initiatief van het Jeugdhuis van Vorst en van de Cité des Jeunes van Sint-Gillis en wil muren slopen tussen jongeren (12-26 jaar) en hun leefomgeving verbeteren door het activiteiten aanbod uit te breiden en die jongeren de tools te geven waarmee ze zich concreet voor het wijkleven kunnen inzetten.



© MJ²-Zéro frontière

Public cible
Jeunes entre
12 et 26 ans
(en priorité les jeunes
issus ou fréquentant
les quartiers où sont
implantées nos 2 maisons
de jeunes)

Doelgroep
Jongeren tussen
12 en 26 jaar
(bij voorrang jongeren
die in de wijken wonen
of er vaak komen,
waar onze 2 jeugdhuis
gevestigd zijn)

OBJECTIFS

- Renforcer le partenariat entre nos deux maisons de jeunes à travers des échanges de pratiques et un partage d'expérience
- Organiser des ateliers d'expression (théâtre, impro, vidéo, photo...) pour les jeunes
- Organiser des ateliers de construction en bois (meubler urbain, bacs de fleurs...) avec les jeunes afin d'embellir leur quartier (végétalisation, sensibilisation au développement durable...)

DOELSTELLINGEN

- De samenwerking tussen onze twee jeugdhuis verbeteren via een uitwisseling van praktijken en het delen van ervaringen
- Workshops expressie (toneel, improvisatie, video, foto...) voor jongeren organiseren
- Samen met de jongeren workshops organiseren om houtconstructies te bouwen (stadsmeubilair, bloembakken...) waarmee ze hun wijk kunnen verfraaien (vergroening, sensibilisering rond duurzame ontwikkeling...)

Planning

Été Zomer 2020
Début des ateliers artistiques, des conseils de jeunes «collectifs», des ateliers bois et installation dans l'espace public
Start van de artistieke workshops & van de «collectieve» jongerenraden, van de houtateliers en plaatsing in de openbare ruimte

Avril/mai April/mei 2021-22
Événement festif annuel, vitrine mettant en avant les réalisations CRU
Jaarlijks feest, vitrine waar de realisaties van het SVC in de kijker kunnen worden geplaatst

SUBSIDE / SUBSIDIE
250 000, -€

INFO
facebook.com/mj.zerofrontiere.73
MJ Forest JH Vorst
02 346 24 48 - mj-forest@yahoo.fr
MJ St-Gilles JH St-Gillis
02 534 76 61 - info@lacedesjeunes.be

Facilitateur *Logement et Quartier* Facilitator *Huisvesting en Wijk*

Porté par le CAFA Asbl & Une Maison en Plus Asbl, ce projet vise à améliorer l'habitabilité des logements, soutenir l'embellissement des façades et réduire les infractions urbanistiques tout en favorisant une appropriation positive de l'espace public et des changements dans les quartiers.

Dit project wordt gedragen door de vzw CAFA & de vzw Une Maison en Plus en is bedoeld om de bewoonbaarheid van woningen te verbeteren, de verfraaiing van de gevels te ondersteunen en de stedenbouwkundige overtredingen te verminderen en tegelijkertijd een positieve toe-eigening van de openbare ruimte en veranderingen in de wijken te bevorderen.



DOELSTELLINGEN

Facilitator Huisvesting (renovatie-adviseur)

- Administratieve ondersteuning bieden om de energieprestaties van woningen te verbeteren
- De aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning begeleiden of doorgeven (onder voorbehoud van de financiële voorwaarden)

Facilitator Wijk (op het terrein)

- Informatie verstrekken over de acties en operaties van het SVC
- Op de operationele sites initiatieven nemen en de bewoners en actoren gaan opzoeken

SUBSIDIE / SUBSIDIE

150 000,-€

INFO

Facilitateur Logement
Facilitator Huisvesting
Permanences sur rendez-vous
Permanenties op afspraak
> avenue Wielemans Ceuppenslaan 1,
Forest Vorst
> rue du Fortstraat, 25, St-Gilles Gillis
02 563 58 04 – 0479 75 11 86
mrem@cpasstgilles.brussels
www.cafa.be

Facilitateur Quartier
Facilitator Wijk
02 349 82 40
energie1190@unemaisonplus.be
www.unemaisonplus.be



Public cible
Habitants du
périmètre
CRU

Doelgroep
Bewoners van
de perimenter
van het SVC



OBJECTIFS

Facilitateur *Logement* (conseiller en rénovation)

- Apporter une aide administrative en vue d'améliorer la performance énergétique des bâtiments
- Accompagner ou relayer l'introduction de la demande de permis urbanistique (sous réserve de conditions financières)

Facilitateur *Quartier* (sur le terrain)

- Informer sur les actions et opérations du CRU
- Déployer des initiatives sur les sites d'opérations et rencontrer les habitants et acteurs



Planning

2021-2022

2 permanences par semaine, sur rendez-vous, à Forest ou Saint-Gilles
2 permanenties per week, op afspraak, in Vorst of Sint-Gillis
Actions régulières de sensibilisation
Regelmatige outreach

La récré du Midi

Porté par le Réseau saint-gillois des mini-crèches à vocation sociale et parentale et le service Petite enfance de Forest, le nouveau lieu de rencontre enfants-parents, La Récré du Midi, accueille des jeunes enfants, de 0 à 6 ans, accompagnés de leurs parents ou d'une personne proche, dans un environnement de qualité.

Deze nieuwe ontmoetingsplaats voor kinderen-ouders, La Récré du Midi, is een initiatief van het Netwerk van minicrèches in Sint-Gillis met een sociale roeping en ouderbetrokkenheid en van de dienst Jonge Kind van Vorst, waar jonge kinderen van 0 tot 6 jaar in een kwaliteitsvolle omgeving welkom zijn samen met hun ouders of een kennis.

© Service Petite Enfance

Public cible
Familles avec
enfant(s) de
moins de
6 ans

Doelgroep
ezinnen met
(een) kind(eren)
onder
de 6 jaar

OBJECTIFS

- Offrir un **espace de parole, d'échange et de rencontre** dans un environnement de qualité
- Sortir les parents, notamment les mères, de l'isolement social, par la **mise en réseau des parents**, le soutien et le partage des compétences parentales par les professionnel(le)s
- **Soutenir le développement du bébé** : psychomoteur, langagier, affectif, social et cognitif
- **Favoriser le développement global de l'enfant** au travers de jeux et d'activités qui constitueraient des supports destinés à favoriser la relation entre adultes et enfants

SUBSIDE / SUBSIDIE

180 000, -€

INFO

Service Petite enfance de Forest
Dienst Jonge kind van Vorst
Elodie Auger : eauger@forest.brussels -
02 370 22 39

Réseau Saint-Gillois des
mini-crèches à vocation sociale
et parentale Asbl VZW
Fatima-Zahra Oelai : fqelai@yahoo.be -
0471 84 93 96

La Récré du Midi : avenue du Roi
Koningslaan 2, 1060 St-Gilles Gillis

DOELSTELLINGEN

- Een kwaliteitsvolle ruimte aanbieden waar mensen **hun verhaal kunnen doen, ervaringen uitwisselen en anderen ontmoeten**
- Ouders, en vaak moeders, uit hun sociaal isolement halen, door ouders binnen een **netwerkverband** op te nemen, hen te ondersteunen en samen met professionals, **oudervaardigheden aan te leren**
- **De ontwikkeling van de baby ondersteunen:** psychomotorisch, taal, affectief, sociaal en cognitief
- **De globale ontwikkeling van het kind bevorderen** via spel en activiteiten die middelen moeten zijn om de ouder-kind relaties te bevorderen



Planning

Été Zomer 2020
Recrutement de 2 accueillant(e)s
à 1/2T
Rekrutering van 2 halftijdse
onthaalsters/onhalers

Automne Herfst 2020

Ouverture aux familles
Opening voor gezinnen

Sensibilisation à la réduction des déchets et art mural

Sensibilisering rond afvalbeperking en muurkunst

Portés par les services propreté des communes de Saint-Gilles et Forest, ces projets visent à sensibiliser au tri et au recyclage par l'engagement d'un agent 'valoriste' pour plus de propreté dans le périmètre ainsi qu'à la réappropriation des colonnades (Fonsny) par des projets artistiques.

Deze projecten zijn een initiatief van de diensten netheid van de gemeenten Sint-Gillis en Vorst en streven naar sensibilisering rond sorteren en recyclage. Daarvoor is een valorist aangeworven. Die moet voor meer netheid binnen de perimeter zorgen en artistieke projecten de kans geven zich te gaanderij langs de Fonsnylaan eigen te maken.



OBJECTIFS

- **Plus de propreté** en recyclant un maximum les déchets
- Insuffler une nouvelle dynamique au quartier sur les enjeux **du tri et du recyclage**
- Agir autour du problème des **graffitis le long des colonnades**
Réduire les dépôts clandestins dans le périmètre

SUBSIDE / SUBSIDIE

220 000, -€

INFO

Marvin Urbain : rue du Curé
Pastoorstraat 2, 1190 Forest Vorst –
02 348 17 65

Pascale Félix : place Van
Meenenplein 39, 1060 St-Gilles
Gillis – 02 533 34 92



Public cible

Les écoles, le personnel communal des services de la propreté dans une logique inclusive, les asbl du périmètre et les habitants

Doelgroep

De scholen, het gemeentepersoneel van de diensten netheid binnen een inclusieve logica, de vzw's binnen de perimeter en de bewoners

Planning

2020

Engager l'agent 'valoriste' et élaboration de l'appel à projet « art mural »

Een valorist rekruteren en een projectoproep "muurkunst" opstellen

2021

Évaluer et adapter la partie réduction de déchet et sélection des streetartistes

Het deel afvalbeperking evalueren en aanpassen en selectie van de straatkunstenaars

2022

Conclusions et partage d'expérience de la valorisation des déchets et mise en œuvre des projets « art mural »

Conclusies en ervaringen delen rond de heropwaardering van afval, en implementatie van de projecten rond "muurkunst"

DOELSTELLINGEN

- **Meer netheid** door zoveel mogelijk afval te recycleren
- De wijk een **nieuwe dynamiek** geven rond uitdagingen zoals **sorteren en recyclage**
- Het probleem van **de graffiti langs de gaanderij** aanpakken
- Binnen de perimeter het **aantal sluikestorten verminderen**

Inclusieve openbare ruimtes

Espaces publics inclusifs

Porté par la commune de Forest, le projet vise à amener de la cohérence et une vision à long terme sur le développement des projets d'espaces publics tout en prenant en compte la voix des usagers, voisins, habitants du quartier et de construire un cadre de coopération entre tous les acteurs impliqués.

Het project is een initiatief van de gemeente Vorst en streeft naar samenhang en een langetermijnvisie voor de ontwikkeling van projecten binnen de openbare ruimtes, rekening houdend met de wil van de gebruikers, burens en omwonenden, om op die manier werk te maken van een samenwerkingsverband waarbij alle actoren betrokken zijn.



OBJECTIFS

SUBSIDE / SUBSIDIE
275 000,-€

INFO

Commune de Forest
Gemeente Vorst
Antenne de quartier
Wiels-sur-Senne
Wijkantenne Wiels aan de Zenne
av. Wielemans Ceuppenslaan 1,
1190 Forest Vorst
Cédric Verstraeten :
crq@forest.brussels
02 331 58 23

- Réaliser une **étude urbanistique** ayant pour objectif de donner une vision sur le développement du site des anciennes brasseries Wielemans-Ceuppens, d'ici 20 ans (masterplan)
- Cocréer avec les forces vives du quartier des **aménagements temporaires** sur les futurs espaces publics afin d'expérimenter les usages et d'enrichir la réflexion des bureaux d'étude
- Accompagner les publics à l'**appropriation de ces espaces publics** réaménagés



Public cible

Habitants, usagers, travailleurs, propriétaires et les administrations et associations actives dans le quartier

Doelgroep

Inwoners, gebruikers, werknemers, eigenaars en de administraties en verenigingen die in de buurt actief zijn

DOELSTELLINGEN

- Een **stedenbouwkundige studie** uitwerken die een visie op 20 jaar moet bepalen voor de ontwikkeling van de site rond de vroegere brouwerij Wielemans-Ceuppens (masterplan)
- Samen met de drijvende krachten binnen de wijk, werk maken van **tijdelijke inrichtingen** op de toekomstige openbare ruimtes om de gebruikstoepassingen uit te testen en de studiebureaus van nieuwe ideeën te voorzien
- De doelgroep begeleiden bij het toe-eigenen van **deze heringerichte openbare ruimtes**

Planning

2020

Elaborer le masterplan
Masterplan opstellen

2021

Créer les aménagements temporaires
Tijdelijke inrichtingen ontwerpen

Automne 2022

Inclure les réflexions menées via le masterplan et les aménagements temporaires dans les propositions d'aménagement
Rekening houden met de reflecties uit het masterplan en de tijdelijke inrichtingen voor de herinrichtingsvoorstellen

Kringloopwinkel van Sint-Gillis Recyclerie sociale de Saint-Gilles

Lancée en 2018 par la commune de Saint-Gilles et Groupe One, La Recyclerie sociale est un lieu dédié au 'Zéro déchet'. Elle donne une seconde vie aux objets et renforce une filière de formation et d'insertion socio-professionnelle.

De sociale kringloopwinkel is in 2018 door de gemeente Sint-Gillis en Groupe One opgestart en is een plaats waar alles rond «zero waste» draait. Voorwerpen krijgen er een tweede leven en er worden ook opleidingen gegeven gericht op socio-professionele inschakeling.



Public cible
Tout public

Doelgroep
Iedereen
welkom

OBJECTIFS

- **Trier tout objet** d'ameublement ou de décoration dont les citoyens se débarrassent
- **Réparer ces objets** dans le cadre d'un projet de réinsertion professionnelle
- **Vendre ces objets restaurés** à un prix démocratique via son magasin social
- **Organiser des ateliers** et des événements 'Zéro Déchet'

SUBSIDE / SUBSIDIE

274 500, -€

INFO

Recyclerie sociale
Kringloopwinkel
rue de Belgrad(e)ostraat 104, 1060
St-Gilles Gillis – 0475 97 70 19 –
hello@recycleriesociale.be –
www.recycleriesociale.be
Mar-vend *Din-vrij*: 13-16:00 -
Sam-Zat: 10-18:00



DOELSTELLINGEN

- **Sorteren van meubels of decoratie** die zijn afgedankt
- **Deze voorwerpen herstellen** binnen het kader van een project rond professionele **herinschakeling**
- **Deze gerestaureerde voorwerpen** tegen een schappelijke prijs verkopen via de sociale winkel
- **Workshops en evenementen organiseren** rond 'Zero waste'



Planning

2019

Ouverture du magasin
Opening winkel

2021-2022

Déménagement durant les
travaux d'aménagement
Verhuizing tijdens de
inrichtingswerken

2023

Réappropriation des lieux
suite aux travaux
Heropening van de ruimte
na de werken

Ça bouge dans votre quartier ! Envie d'en savoir plus ?

Er beweegt wat in je wijk!
Wil je er meer over weten?



Nos autres projets de Rénovation urbaine
Andere Stadsvernieuwingsprojecten



ST-GILLES GILLIS : ANTENNE DU CQD GARE HABITANTE DE WIJKANTENNE DWC WOONVRIENDELIJK STATION

rue de Holland(e)straat 49, 1060 St-Gilles Gillis

Sur rendez-vous - *Op afspraak* :

Nicolas.hemeleers@citytools.be

Romain.balza@citytools.be

02 648 83 35

Contratsdequartiers1060.wordpress.com

Wijkcontracten1060.wordpress.com

aguyaut@stgilles.brussels



FOREST - VORST: ANTENNE DE QUARTIER WIELS-SUR-SENNE WIJKANTENNE WIELS AAN DE ZENNE

Av. Wielemans Ceuppenslaan 1, 1190 Forest Vorst

02 331 58 23

cqdwiels@forest.brussels - dwcwiels@vorst.brussels

f CQD Wiels-sur-Senne - *DWC Wiels aan de Zenne*

cqdw-dwcw.blogspot.com

QUARTIERS.BRUSSELS/2/



Ed. Res Vu. Willem STEVENS, échevin des contrats de quartier de St-Gilles, *schepen van de wijkcontracten in St-Gillis*, Charles SPAPENS, échevin des contrats de quartier de Forest, *schepen van de wijkcontracten in Vorst*.

Photos de couverture, de gauche à droite / Omslagfoto's, van links naar rechts : ©Jelleke Vanooteghem, ©MaisonEnPlus, © Séverin Malaud - urban.brussels, © MJ2-Zéro frontière, © Recyclerie sociale de Saint-Gilles